

ным, хотя и не вполне надежным опознавательным признаком для установления источника «разговоров» остается их сочетание и непосредственное соседство с «Баснью» (см. № 9), причем расположение этих трех произведений в «Смеси» воспроизводит их последовательность в Amus.

9. Баснь // Смесь. 1769. Л. 35. С. 278—279; *Le Droit ne se trouve pas toujours à la Justice. Fable de la Femme et du Chat* // Amus. Т. 1. Р. 476—477.

10. Правила учтивости. СПб., 1779: *Règles de la bienséance // Gram. P. 20—32. Главы 1, 3, 4, 8 (в сокращении и с изменениями) из кн.: Règles de la bienséance, ou la civilité qui se pratique parmi les honnêtes gens. Avec la manière de faire des compliments. Strassbourg, 1754.*

11. Краткое описание семи бывших чуд в свете / Изд. г. де Ф. СПб., 1782. Перевод совпадает со статьей: *De ce qu'on appelle Les Sept Merveilles du Monde* // Amus. Т. 1. Р. 21—31. Однако указание «издание г. де Ф.» позволяет лишь предположительно считать источником хрестоматию Шюффена.

12. Краткое описание славных женщин Ветхого завета. СПб., 1782: *Abrégé de la vie de plusieurs dames, qui se sont rendu célèbres par leur vertu, par leur courage, par leur savoir, ou par toutes ces choses ensemble. 1. Dames illustres de l'Ancien Testament* // Gram. P. 405—413. См.: СК. Т. 6. С. 111, уточн. к № 3266.

13. Каков должен быть человек с достоинствами? // *Вечерняя заря. 1782. Ч. 1, февр. С. 121—124: Portrait d'un Homme de mérite, par Monsr. de Callières* // Gram. P. 32—35. Восемнадцатая глава из кн.: *Callières, François de. De la science du monde, et des connoissances utiles à la conduite de la vie. Paris, 1717. Перевод перепечатан в кн.: Богомолов Ф. Нравственный пластырь. . . М., 1792. Ч. 1. С. 11—15; отсюда перепечатан в журнале: Прохладные часы. 1793. Ч. 2, дек. С. 433—436.*

14. Описание нравов и употреблений древних народов. М., 1783. Следующие статьи переведены полностью либо частично или содержат изложение материала из Amus.: О поведении персиян: *Excellente éducation des anciens perses* (Т. 2. Р. 342—344); О правосудном правлении древних египтян: *La manière d'administrer la justice chez les anciens Egyptiens* (Т. 2. Р. 11—14); О их мумиях: *Des Momies ou Mumies* (Т. 1. Р. 96—97); Обряд делать публичные похороны тем, кои на войне лишились жизни у римлян: *Manière de faire les funérailles publiques, de ceux qui avoient perdu la vie à la guerre, chez les Athéniens* (Т. 2. Р. 16—17); О торжестве у римлян: *Du triomphe chez les Romains* (Т. 1. Р. 244—246); О преторах римских: *Des prêteurs chez les Romains* (Т. 2. Р. 319—320); О квесторствах: *Des questeurs* (Т. 2. Р. 326); О полицмейстерах: *Des censeurs* (Т. 2. Р. 329—330); О пище римлян: *Sur les repas des Romains* (Т. 2. Р. 366—370; свободный пересказ нескольких строк оригинала); О законах двенадцати табелей у римлян: *Des loix des douze tables, chez les Romains* (Т. 1. Р. 209—210); Разделение законов двенадцати табелей: *Division du peuple Romain en trois corps principaux* (Т. 1. Р. 213); О Сенате и его власти: *Du Sénat Romain et de son pouvoir* (Т. 2. Р. 230—232); О награждениях воинов римских: *Des récompenses militaires accordées aux Romains* (Т. 1. Р. 256); О знаках, даваемых начальникам римским: *Des couronnes accordées au mérite guerrier chez les Romains* (Т. 1. Р. 256—258); О оракулах: *Des oracles des païens* (Т. 1. Р. 79—80).

15. О весталлах и волшебницах // *Растущий виноград. 1787. Март. С. 83—95: Des vestales; Sur les fées; Des sibylles* // Gram. P. 88—92. Последовательность в русском переводе совпадает с последовательностью тех же статей в Amus. (Т. 1. Р. 152—157, 163—165, 356—357), где, однако, текст второй и третьей статей имеет большие отличия. Статья ошибочно приписывалась В. С. Березайскому как его оригинальное сочинение (см.: *Молдавский Д. М. Василий Березайский и его «Анекдоты древних пошехонцев» // Русская сатирическая сказка в записях середины XIX—начала XX века / Подг. текста, ст. и коммент. Д. М. Молдавского. М.; Л., 1955. С. 237—238).*

16. Пример честности главного визиря // *Полезное упражнение юношества. . . М., 1789. С. 297—302: Exemple de probité singulière d'un Grand Visir. Tiré de Remarques de Mr. le Comte Poniatowsky sur l'Histoire de Charles XII* // Gram. P. 86—88. Поскольку в сборнике Вольного Благородного пансиона при Московском университете не выявлено других переводов из